

威 郡 華 人 宣 道 會

Chinese Alliance Church of Westchester

中文主日崇拜 二零二二年四月十七日上午十時
Chinese Sunday Worship 10 AM, April 17th, 2022

聚會前請安靜默禱 預備我們的心敬拜神

序 樂	Prelude	
宣 召	Call to Worship	彼得前書 1:3 1 Peter 1:3
讚美崇拜*	Praise and Worship*	
牧 禱*	Pastoral Prayer	
经文视频	Scripture Presentation	
青少年獻詩	Youth's Dedication	
兒童獻詩	Children's Dedication	
讀 經	Scripture Reading	約翰福音 13:34-35, 17:20-26
講 道	Sermon	復活節信息：相愛到合一
回應詩歌	Response Hymn	
奉獻禱告	Tithes and Offerings Prayer	
歡迎與報告	Welcome & Announcements	
三一頌*	Doxology*	#536
祝 福*	Benediction*	
三疊阿們頌*	Threefold Amen*	#532
*會眾起立	Congregation Standing	

宣召 Call to Worship

1 Peter 1:3

³願頌讚歸與我們主耶穌基督的父神！他曾照自己的大憐憫，藉耶穌基督從死裡復活，重生了我們，叫我們有活潑的盼望，

³ Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ! In his great mercy he has given us new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead,

報告事項 (Announcements)

1. 讚美主。很高兴能與弟兄姐妹，朋友和家人們一起庆祝复活节。在上午联合崇拜之后，我们将进行浸禮典禮（大约 11 点 45 分）。请留步一起见证新的生命。在洗礼后，請到樓下交誼廳共进午餐。We are delighted to have you with us today, Easter Sunday, as we praise God and celebrate the resurrection of Jesus! After our combined 10AM worship service (Chinese and English together), we will continue with a baptismal service (at around 11:45am). Afterwards, there will be lunch served at the Fellowship Hall.
2. 教会在本周复活节为五年级以下的小朋友举行“寻找彩蛋”的活动，在主日崇拜之後和浸禮之前舉行。邀请小朋友和家长积极参加，請在聯合崇拜后在教会的門口集合。There will be an Easter Egg Hunt for children 5th grade and younger at church today, immediately after the morning worship (and before the baptismal service). We invite the children and their parents to join us outside of the church as soon as the morning service is over.
3. Pablo 牧师宣布他将在 7 月之后离开我们的教会，我们对这个消息感到难过，但同时也对上帝为他和他的家人计划的新事工感到兴奋。執委會將會开始寻找下一任领导青年事工的牧者。您將會很快收到一封更多信息的电子邮件。我们相信上帝会提供我们所需要的一切！Now that Pastor Pablo has announced that he will be leaving our church after July, we are not only sad, but also focusing on next steps for the Youth Group. The Governing Board met several times to set in motion the search for the next person who will lead our youth ministry. If you are on the CACW email distribution list, you will be receiving an email very soon with further information. We treasure our youth and are trusting God to provide all that we need!
4. 许多兄弟姐妹想知道如何能伸出援手帮助乌克兰受伤和流离失所的人们。宣道会的總會已经设立了一个基金。如果您想了解更多并希望捐贈，请访问以下网站链接：<https://cmalliance.org/ukraine-russia-conflict-response/>。Many of us are wondering how we can reach out and help the hurting and dislocated people in Ukraine. Our church's larger denominational family (the Christian and Missionary) has set up a fund for exactly this reason. All proceeds will go solely to humanitarian and missionary efforts. If you'd like to learn more and perhaps give, please visit our church's website (CACW.org) and click on the link that says "Help Ukraine."
5. 中文福音班：每主日晚上七點半，有主题福音课程，通过“到底有没有神”、“圣经是否可靠”、“科学与基督信仰”、“我是个罪人吗”、“耶稣是谁”等 10 个主题来宣讲主的福音。歡迎弟兄姐妹邀請朋友和家人們隨時加入，參加方式见有关主日学的报告。Chinese Gospel Seekers Class:

二零二二年四月主題經文（救恩）希伯來書 9:28

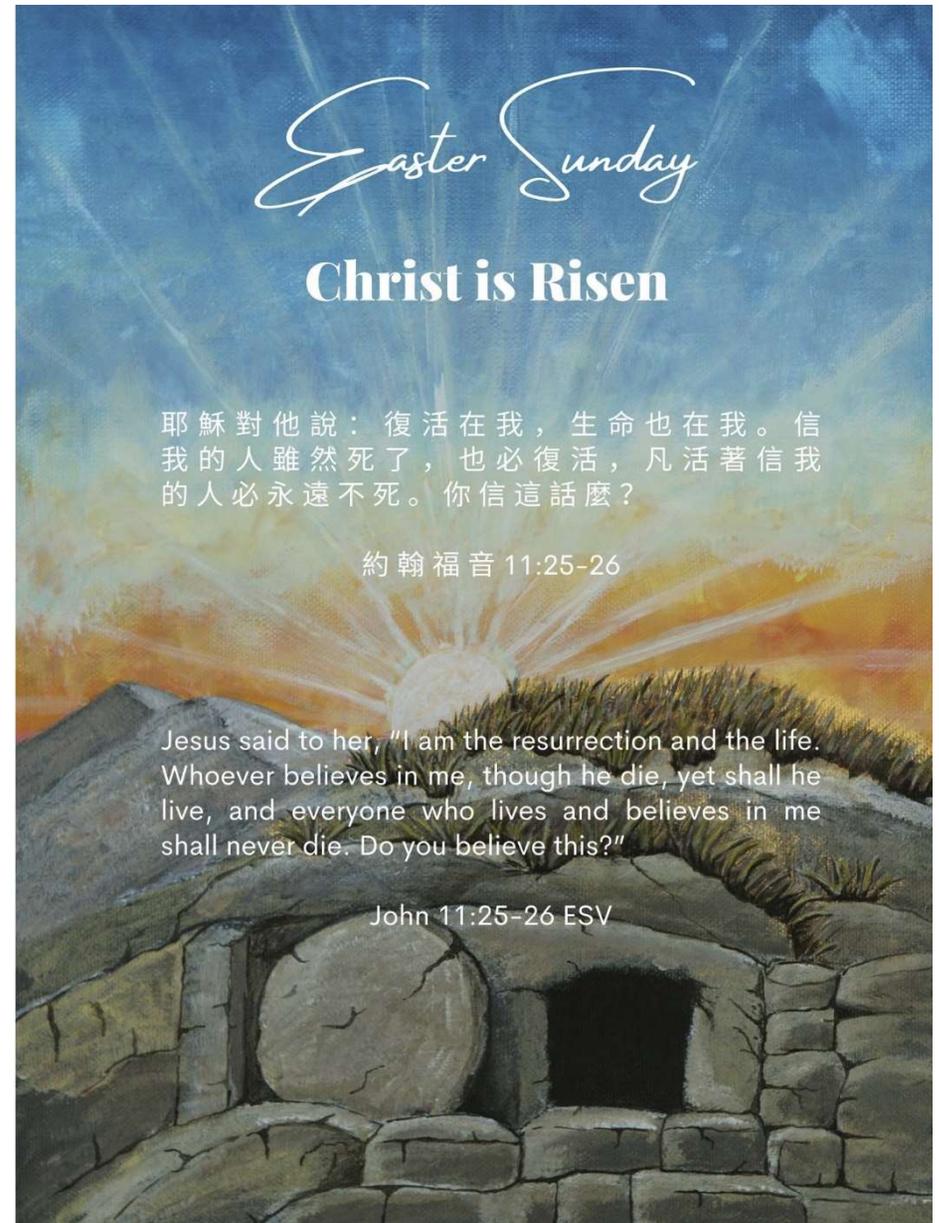
Theme verse for April, 2022 (Salvation) Hebrews 9:28

像這樣，基督既然一次被獻，擔當了多人的罪，將來要向那等候他的人第二次顯現，並與罪無關，乃是為拯救他們。

so Christ, having been offered once to bear the sins of many, will appear a second time, not to deal with sin but to save those who are eagerly waiting for him.

The class started a new round of topical sessions on 10/31, proclaiming the gospel through 10 topics such as "Is there a God?", "Is Bible reliable?", "Science and Christian Faith", "Am I a sinner?" and "Who is Jesus?" etc. Please invite friends to join us. Please refer to the Sunday School report above for time and Zoom link.

6. 中文主日學已從 1/23 主日在線上開始，課程是《使徒行傳》，由使徒行傳來看福音如何从耶路撒冷、犹太全地传向亚细亚和欧洲，以及如何將福音傳回耶路撒冷。The Chinese Sunday School will offer a new class in the second half of January, 2022, in studying the Book of Acts. This class will examine how the gospel was spread from Jerusalem to Judea, then to Asia Minor and Europe. Brothers and sisters are encouraged to continue bringing the gospel back to Jerusalem.
7. 英文查經班(EBS)已经从 12/3 开始逐节学习希伯来书。希望通过学习这卷书，了解基督的充足性和超越性。欢迎大家参加。每周五晚上 7:45 通过 Zoom 聚會。如需更多信息，请联系 cacwbiblestudy@gmail.com。The Friday Night English Bible Study (EBS) has begun studying the Book of Hebrews section by section. Through this study, we will understand the sufficiency and superiority of Christ. Everyone is welcome. EBS meets via Zoom at 7:45 on Friday evening. For more information, please contact cacwbiblestudy@gmail.com.
8. 教會禱告會：每周三晚上八点通過 ZOOM 舉行。神的殿是禱告的殿，弟兄姐妹們請多多參加，在禱告中經歷神的奇妙大能！請联系任何一位牧师获取 ZOOM 信息。中文禱告會在每月的第二個週三將為關懷事工和團契小組禱告、第四個週三為宣教福音事工和宣教士禱告，歡迎大家一起來為個人和神的家來祈禱。Prayer Gathering: Our weekly prayer gatherings continue on Wednesday nights at 8PM, now via Zoom. It's a powerful thing when people join their hearts in prayer. We warmly encourage brothers and sisters to participate in these weekly prayer meetings. Please contact one of our pastors for Zoom connect information.
9. 想在这个四旬期尝试学习禁食的兄弟姐妹，这里有一个很好的指南来帮助入门：<https://www.desiringgod.org/articles/fasting-for-beginners>。For those who are new to "fasting" from food and would like to try this spiritual discipline during this season of Lent, here's a good guide to get you started: <https://www.desiringgod.org/articles/fasting-for-beginners>.
10. Pablo 牧師將在下主日（四月二十四日）上午中文堂崇拜傳講信息。艾倫牧師將在英文堂傳講信息。Pastor Pablo will preach at Chinese service next Sunday (4/24) and Pastor Alan will preach at English service.



耶穌對他說：復活在我，生命也在我。信我的人雖然死了，也必復活，凡活著信我的人必永遠不死。你信這話麼？

約翰福音 11:25-26

Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. Whoever believes in me, though he die, yet shall he live, and everyone who lives and believes in me shall never die. Do you believe this?"

John 11:25-26 ESV



威郡華人宣道會

Chinese Alliance Church of Westchester

59 Glen Avenue, Port Chester, NY 10573

(914) 937-8931

www.cacw.org

Chinese Pastor: Shyhyann Lee

李士彥牧師

English Pastor: Alan Rathe

Youth Pastor: Pablo Garcia

中文主日崇拜

上午十時

English Worship

11:30 AM

代禱事項 (Prayer Items)

1. 請為俄羅斯和烏克蘭之間的衝突禱告。在這個危機時刻，特別為烏克蘭的傳教士和教會禱告。Please pray for the conflict between Russia and Ukraine. Pray especially in this time of crisis for those grieving the loss of loved ones and families who are displaced or separated. Pray also for the many missionary churches in Ukraine.
2. 請為弟兄姐妹歸回教會禱告。目前許多公司、商場、學校已經開放，教會歡迎大家一起歸回敬拜。如果弟兄姐妹有身體不適，可以在家參與網上崇拜。Please pray for the brothers and sisters to return to the church. At present, many companies, shopping malls, and schools have opened, and the church welcomes everyone to return to worship together. If brothers and sisters feel unwell, they can participate in online worship at home.
3. 宣道會(C&MA)大紐約區會將從本月開始為執委會舉辦特別培訓。請為這個課程祈禱，祈求同工能受到鼓勵和裝備，以更加忠誠、明智和有效地服事神，服事人。Please pray for the special training sessions, beginning this month, that our Governing Board will receive from our denominational district. Pray that our Board will be encouraged and equipped to serve even more faithfully, wisely, and effectively.
4. 家庭子女：請為教會中在上大學、高中、中學、小學、和幼兒班的孩子們禱告。求神保守這些孩子們上下學的出入平安。目前正在流行的 Omicron 和 Delta 病毒，不能侵害到教會的孩童。懇求神賜下保護給這些孩子們和家長。Pray for children in the church who are in college, high school, middle school, elementary school, and nursery. Pray that God will keep these children safe in and out of school, and keep them safe from Omicron and Delta viruses for these children and parents.
5. 信徒裝備：請為 2022 年成人主日學代禱。從 1/23 起新一季的主日學即將開始，這門主日學是《使徒行傳 - 福音的傳揚》。使徒行傳又稱之為聖靈行傳，如今聖靈仍然帶領傳福音的工作。請代禱弟兄姐妹能明瞭使徒與門徒們傳福音的腳踪和聖靈的工作，以及弟兄姐妹們成為福音的使者。Please pray for the 2022 Adult Sunday School. From 1/23, a new season of Sunday school is about to start, which is "Acts - The Preaching of the Gospel". The Book of Acts is also called the Acts of the Holy Spirit, and the Holy Spirit still leads the work of evangelism today. Please pray for brothers and sisters to understand the footsteps of the apostles and disciples in preaching the gospel and the work of the Holy Spirit, and that brothers and sisters become the messengers of the gospel.
6. 團契小組：請為各個團契小組禱告，使各團契能有新人加入。也為團契的小組長禱告，求神賜給他們智慧、有力量，帶領這些小組，使這些小組成為彼此相愛，相互交通和廣傳福音的源頭。團契也藉著佈道會多多邀請福音朋友來參加。Please pray for each fellowship group so that new people can join. Pray also for the group leaders of the fellowship, asking God to give them wisdom and strength to lead these groups and make them a source of love, fellowship and spreading the gospel. The fellowship also invites many gospel friends to participate through evangelistic meetings.
7. 求神保守洪詩慕 (Lily Hornig) 師母和她的團隊在穆斯林群體中間的工作，也求神保守威郡華人宣道會的弟兄姐妹能對本地穆斯林的福音工作有多多禱告和參與，以及支持洪師母的工作。將福音傳遍全地，穆斯林群體是一個重要的福音對象。Please pray that God will bless the work of Ms. Hong and her team among the Muslim community. Also pray that God will protect the brothers and sisters of CACW to pray and participate in the gospel work of local Muslims, and to support Ms. Hong's work. Recognizing that our mission is to spread the gospel throughout the world, the Muslim community is an important target of the gospel.
8. 感謝神在 UConn 事工中所做的大工，請繼續代禱，求神開啟更多學生的心，使他們心中有渴慕來認識父神和主耶穌。We praise God for his might work in Uconn ministry and please continue to pray so that God will work to open the hearts of the students to know Jesus, and holy Spirit to move them to believe the true only God.
9. 請為正在尋找工作、和工作有過度的重擔和壓力的弟兄姊妹禱告。願有需要的弟兄姐妹可以來到神的面前來求告。願神賜下安慰、智慧及保守他們的心懷意念。Please pray for those who are currently looking for jobs and those who are feeling the pressure of financial challenges. Pray that these brothers and sisters will come before God to seek His comfort and wisdom.
10. 請為我們支持的所有宣教士祈禱，包括 UConn 外展、Achara 牧師和她在泰國 Khaolak 的學校事工、在英國和歐洲服事的毛艷君牧師和 COCM、亞特蘭大 Envision 的 Dann 和 Tammy Johnson，以及今年休假的 Bob 和 Molly 一家。Please pray for all the various missionaries and missions endeavors we support, including the UConn outreach, Pastor Achara and her work with the Thai School in Khaolak, Pastor Rebecca Mao and COCM in England/Europe, Dann and Tammy Johnson with Envision in Atlanta, and Bob and Molly and their family.
11. Achara 牧師在泰國 Khaolak 省的基督教學校將於 5 月 1 日開學。請特別為膝蓋手術後不久前往泰國的 Achara 牧師禱告，也為學校開學禱告。Please pray for the May 1st opening of Pastor Achara's children's school in Khaolak, Thailand. Pray especially for Pastor Achara, who travelled to Thailand soon after knee surgery.